

Concordancia de número plural con participantes de 3ª persona en el verbo en ñätho (otomí de San Felipe)

Plural number agreement with 3rd person participants in Ñätho (San Felipe Otomi) verbs

Néstor Hernández-Green

Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México
nestorhgreen@gmail.com

Original recibido: 02/03/2021
Dictamen enviado: 26/04/2021
Aceptado: 06/06/2021

Resumen

Este trabajo describe las condiciones semánticas, discursivas y gramaticales en que ocurre la concordancia de plural en el verbo en ñätho con participantes de 3ª persona a partir de datos de corpus. La concordancia de número plural parece estar regida por dos jerarquías tipológicamente relevantes: una de animacidad y otra de topicalidad, donde los humanos referenciales y topicales expresados previamente a la forma verbal en cuestión son más frecuentemente correferenciados en esta. A diferencia de otras lenguas otomíes occidentales, en ñätho el rol gramatical o temático no parece jugar un papel importante en la concordancia de número plural de 3ª persona en la morfología verbal.

Palabras clave: análisis de corpus, animacidad, morfosintaxis, otopame, otomangue, roles temáticos.

Abstract

This paper describes the semantic, discursive, and grammatical conditions in which plural agreement in Ñätho verbs occurs with 3rd person participants in data from linguistic corpora. Plural number agreement seems to be governed by two typologically relevant hierarchies: animacy and topicality, in which referential, topical humans expressed before the verb are more frequently cross-referenced in it. In Ñätho, unlike in other Western Otomi languages, grammatical or thematic roles do not seem to play any important role in 3rd person plural agreement in the verb.

Keywords: animacy, corpus analysis, morphosyntax, Oto-Pamean, Oto-Manguean, thematic roles.

Introducción

La lengua ñätho (otomangue > otopame > otomí > otomí occidental) se habla en la comunidad de San Felipe Santiago (Jiquipilco, Estado de México) y zonas aledañas. En otomí, la concordancia de número en el verbo suele restringirse a la 1ª y 2ª personas (Palancar, 2013). Sin embargo, en variantes occidentales como el ñätho y el otomí de Toluca (Lastra, 1998, p. 649-650) los verbos reciben opcionalmente marca de plural en correferencia con participantes de 3ª persona, como en (1).¹

- (1) 'bu=mí 'bóni(=**hu**)=ya=[ku bē] _{FN-S}=ya²
 cuando=[3]PFV.DEP tirarse=PL=ahora=DET.PL.NV ladrón=ahora³
 'entonces cuando se echaron a tierra los ladrones' (MVI_1058 (6) 42)

En otomí de Toluca, la correferencia de participantes de 3ª persona plural en el verbo se restringe a sujetos humanos con referentes específicos (Palancar, 2013). En contraste, en ñätho pueden encontrarse instancias de la marca de plural =**hu** 'PL' (y alomorfos -(h)u y **hmu**)⁴ para referentes no humanos, como en (2a), e

- ¹ Construcciones con marcas de plural o dual en el verbo con referencia a participantes de 3ª persona solo son obligatorias en una construcción que Palancar llama coordinación escindida, y que se describe brevemente en la sección *Marcación de plural de participante de 3ª persona en ñätho*.
- ² Ortografía práctica (cuando esta difiere del AFI): <ä> = [á], <a> = [o], <c> = [k, s], <ch> = [tʃ], <ë> = [ē], <e> = [e], <f> = [p^h], <g> = [g], <h> = [h, h^h], <i> = [ī], <j> = [k^h, h], <ñ> = [ɲ], <o> = [ɔ], <qu> = [k], <r> = [r], <rr> = [r], <ts> = [tʂ], <u> = [u, w, w^h], <ü> = [ū], <u> = [i], <v> = [b], <x> = [ʃ], <y> = [j]; la ausencia de marca de tono puede indicar a) sílaba sin tono, b) tono bajo, o c) que el tono no está indicado en la fuente original.
- ³ Abreviaturas: 1 = 1ª persona, 2 = 2ª persona, 3 = 3ª persona, A = el argumento más agentivo en un verbo transitivo, ADV = flexión adverbial, COND = modo condicional, CONT = aspecto continuo, DEP = flexión dependiente, DET = determinante, DIST = distal, DU = dual, EXCL = exclusivo, FN = frase nominal, GEN = flexión de adjunto general, IAM = iamitivo, IMPRF = tiempo imperfecto, IMPRS = impersonal, INDEF = indefinido, INM = aspecto immediativo, INT = intensivo, IPFV = aspecto imperfectivo, IRR = modo irrealis, LOC = locativo, MED = voz media, NEG = negativo, NU = partícula *nu*, NV = no visible, OBJ = objeto, P = el argumento no más agentivo en un verbo transitivo, PA = predicado adjetival, PFV = aspecto perfectivo, PL = plural, POS = poseedor, PPRF = tiempo plu-perfecto, PRF = aspecto perfecto, PROP = propositivo, PROX = proximal, PSD = tiempo pasado, R = el argumento más parecido a una meta en un verbo bitransitivo, S = el único argumento en un verbo intransitivo, SG = singular, T = el argumento más pacientivo en un verbo intransitivo, VEN = venitivo.
- ⁴ En la morfología verbal, he glosado las marcas de persona como sufijos cuando forman un pie trocaico con el tema verbal, condiciones únicas en las cuales pueden presentar alomorfías (por ejemplo, -**hu** vs. -**hmu** en (2a)); las mismas marcas se glosan como clíticos en todos los demás casos (2b).

incluso para roles gramaticales distintos al de sujeto, como es el caso del objeto primario (receptor) en (2b).

- (2) a. *Ku=zajua=ya* *bi=gu-**hu**=r* *'dibi=gá* *ngä-**hmu***
 DET.PL.NV=cerdo=ahora [3]PFV=agarrar-PL=SG carrera=[3]PFV.ADV bajar-PL
 ‘Los cerdos bajaron corriendo’ (Lucas 8:33)
- b. *ja=hi'nté=mbá* *t-'úni=**hu***
 y=nada=IPFV.VEN IMPRS-dar=PL
 ‘y (a los trabajadores) no se les daba nada allá (en la hacienda)’
 (MVI_1308 12)

En este trabajo describo las condiciones en que ocurre la marca de plural =*hu* ‘PL’ en el verbo, de acuerdo con los siguientes parámetros: a) animacidad, b) posición con respecto al verbo, c) especificidad (vs. genericidad), y d) rol temático. La descripción parte de textos orales y una porción del Nuevo Testamento (LBI, 2010) en ñátho.

El aparato teórico-tipológico utilizado en este trabajo se presenta a continuación. En la sección siguiente a dicho aparato teórico-tipológico incluyo un esbozo de los rasgos morfosintácticos del ñátho más relevantes para el tema en cuestión. Luego se ofrece la metodología utilizada, y posteriormente la descripción central de las condiciones de concordancia de número con participantes de 3ª persona plural. Los datos mostrados se revisan en el apartado de “Discusión”, y la última sección ofrece las conclusiones.

Marco teórico-tipológico

Para entender la morfología de plural en el verbo en otomí de San Felipe, es crucial conocer y tomar en cuenta los factores que pueden influir en la concordancia de número. La noción de concordancia refiere a la covariación o correspondencia de especificaciones de rasgos morfosintácticos entre dos elementos distintos (Corbett, 2004, p. 178; Crystal, 2008, p. 18). Esta puede estar restringida por la animacidad del referente *controlador* (la frase nominal), como ocurre en árabe cairota (Corbett, 2004, pp. 207-210). En dicha lengua, por ejemplo, los referentes animados tienen más probabilidades de disparar concordancia de plural en el *objetivo* (*target* en inglés, en este caso, en el verbo) con respecto a los referentes inanimados. La concordancia también puede estar restringida por la posición del controlador respecto del objetivo (el verbo). En un corpus escrito en ruso, Corbett encontró que la precedencia (esto es, que el controlador preceda al

objetivo) hace más probable la concordancia de plural en el verbo con frases cuantificadas que refieren a animados (Corbett, 2004, p. 214). En este trabajo considero la precedencia como una condición de topicalidad, si bien la una no implica necesariamente la otra.

Además de la animacidad y la topicalidad, se sabe que la especificidad tiene influencia en fenómenos de concordancia en algunas lenguas del mundo. La especificidad se asocia con la referencialidad y la identificabilidad, entre otras nociones, y fue un término acuñado para dar cuenta de algunos tipos de indefinidos que pueden introducir referentes discursivos susceptibles de ser recuperados por pronombres en contextos opacos (Ebert y Hinterwimmer, 2013, pp. 1-2).

En un buen número de lenguas del mundo, y especialmente en aquellas que tienen marcación en el núcleo, la concordancia verbal se encuentra relacionada con los roles gramaticales particulares de cada una. Los roles (o bien, relaciones) gramaticales se definen a partir de sus propiedades morfosintácticas, siendo el sujeto y el objeto los más comúnmente reconocidos. Los conjuntos de propiedades que caracterizan a cada rol gramatical son de dos tipos: propiedades de codificación, que incluyen orden de palabras, concordancia verbal y la marcación de caso, y las propiedades de comportamiento y control, que consisten en construcciones cuyo comportamiento puede ser regido por el rol gramatical en cuestión, incluyendo pasivización, reflexividad, relativización, etc. (Givón, 2001, pp. 175-178).

Finalmente, a la par de los roles gramaticales, los roles temáticos se encuentran estrechamente relacionados con fenómenos de concordancia verbal en las lenguas del mundo. Los roles temáticos son categorías abstractas que clasifican a los argumentos de los predicados de acuerdo con sus características semánticas generales y con la valencia del predicado en cuestión. Los roles temáticos (adaptados) definidos por Bickel (2010) son los siguientes: S = el único argumento en un verbo intransitivo, A = el argumento más agentivo en un verbo transitivo, P = el argumento no más agentivo en un verbo transitivo, R = el argumento más parecido a una meta o base (*ground*) en un verbo bitransitivo, T = el argumento más paciente en un verbo intransitivo. Estos roles temáticos se corresponden, ya sea individual o grupalmente, con los roles gramaticales en los sistemas lingüísticos particulares. Por ejemplo, en ñátho los roles {S, A} corresponden al sujeto, los roles {P, R} se agrupan bajo un rol gramatical llamado objeto primario, y el rol T al rol gramatical llamado objeto secundario (Dryer, 1986; Haspelmath, 2005).

Esbozo de la morfosintaxis del ñátho

Como todas las lenguas otomías, el ñátho tiene un juego de enclíticos de persona, número (plural y dual) y clusividad que forman pronombres personales de 1ª y 2ª personas con la partícula *nu*, la cual parece ser una marca de definitud en otras variantes (Palancar, 2009, sección 7.8). En el Cuadro 1 pueden verse estos pronombres:

CUADRO 1. PRONOMBRES DE 1ª Y 2ª PERSONAS. ELABORACIÓN PROPIA.

| | SG | PL (=HU) | DU (=UI) | PL.EXCL (=HE) | DU.EXCL (=BE) |
|---------|-------------|---------------|---------------|---------------|----------------|
| 1 (=ga) | <i>nuga</i> | <i>nugahu</i> | <i>nugai</i> | <i>nugabe</i> | <i>nuga'be</i> |
| 2 (=ge) | <i>nuge</i> | <i>nugehu</i> | <i>nugeui</i> | | |

Los pronombres de 3ª persona pueden formarse con la partícula *nu* más un pronombre demostrativo enclítico, o bien mediante el pronombre anafórico *gége* '3' más enclíticos de número, como se muestra en el Cuadro 2:

CUADRO 2. PRONOMBRES DE 3ª PERSONA. ELABORACIÓN PROPIA.

| | SG | PL | DU |
|------------|-------------|-----------------|---------------|
| proximal* | <i>nuna</i> | (<i>nuya</i>) | |
| distal | <i>nunu</i> | <i>nuyu</i> | |
| no-visible | <i>nuka</i> | <i>nuku</i> | |
| anafórico | <i>gége</i> | <i>gégehu</i> | <i>gégeui</i> |

En la frase nominal en ñátho, el sustantivo es invariable y es precedido por uno o varios determinantes, algunos de los cuales indican número singular o plural, como se ve en (3). Los sustantivos escuetos tienen lecturas de indefinido plural (Andrews, 1993, p. 24), como se ilustra con la frase nominal *fani* 'caballo(s)' en (3b). Una lista no exhaustiva de los determinantes de la lengua se muestra en (4). Las frases nominales en lenguas otomías no reciben marcación de caso.

- (3) a. *gi=hñüxi=[na=r libro]_{FN}*
 2.IRR=escribir=INDEF.SG=SG libro
 'escríbelo en un libro' (Apocalipsis 1:11)
- b. *ja=[ga'tho=ku sundado]_{FN}=mí to-hmu [fani]_{FN}*
 y=todo=DET.PL.NV soldado=[3]IMPRF montar-PL caballo
 'y todos los soldados montaban caballos' (Apocalipsis 9:16)

* Estos valores déicticos se basan en el análisis del sistema de demostrativos que hace Andrews (1993) para el ñátho. En los textos del corpus, la forma entre paréntesis *nuya* '3PL.PROX' no está atestada, y la distinción entre proximal y distal parece neutralizarse en plural en este último.

- (4) a. (u)r ‘SG’
 úr ‘SG.3POS’
 (y)í ‘PL.3POS’
 'na ‘INDEF.SG’
 'da ‘INDEF.PL’
 b. na ‘DET.SG.PROX’
 nu ‘DET.SG.DIST’
 yu ‘DET.PL.DIST’
 ka ‘DET.SG.NV’
 ku ‘DET.PL.NV’

El verbo en ñätho se flexiona para categorías de tiempo, modo, aspecto (TAM) y persona de sujeto mediante clíticos *portmanteau* a la izquierda del tema verbal, que pueden bien enclitizarse a la palabra que les precede, o bien proclitizarse a la palabra siguiente. Llamados tradicionalmente “proclíticos” (Hernández Cruz, Victoria Torquemada y Sinclair Crawford, 2010; Voigtlander y Echegoyen, 1985) o más recientemente “formativos flexivos” (Palancar, 2011), estos clíticos pueden indicar cumulativamente TAM y persona, como en (5a), o solamente una categoría gramatical, ya sea de aspecto, como en (5b), o modo, como en (5c). El “3” entre corchetes en la glosa indica que la forma verbal ha de interpretarse con un sujeto referencial de 3ª persona, si bien este no está marcado formalmente.

- (5) a. ya=xi=**ngí** 'bui
 ya=IAM=2.IMPRF estar
 ‘ya estabas vivo’ (Apocalipsis 16:5)
 b. **bi**='mu'=ka=r Moisés
 [3]PFV=estar=DET.SG.NV=SG Moisés
 ‘nació Moisés’ (Hechos 7:20)
 c. ja=**da** 'mu'=ker t'u
 y=[3]IRR estar=DET.NV.2POS hijo
 ‘y nacerá tu hijo’ (Lucas 1:31)

La lengua tiene también un juego de sufijos de objeto primario (i.e. paciente de transitivo, receptor de bitransitivo)⁵ -*gi* ‘1OBJ’, -*ki* ‘2OBJ’, -*bi* ‘3OBJ’, y un juego

⁵ El análisis del alineamiento de objeto que, si bien implícitamente, hace Andrews (1993) es indirectivo (directo vs. indirecto) más que secundativo (primario vs. secundario)

correspondiente de enclíticos de objeto =*gi* ‘1OBJ’, =*ki* ‘2OBJ’, =*bi* ‘3OBJ’. Más relevantes a este trabajo son los enclíticos de persona, número y clusividad de la Tabla 1, que también pueden hospedarse en el verbo, donde tienen además alomorfos sufijales. Estos no están asociados a ningún rol gramatical en particular (sujeto, objeto primario), como puede verse contrastando la lectura de sujeto plural del enclítico =*hu* ‘PL’ en (6a) con las tres lecturas posibles (tanto de sujeto como de objeto primario) del sufijo -*hmu* ‘PL’ en (6b).

- (6) a. *ndëhmä=gi ten-gi=hu*
 aun.así=2.IPFV seguir-1OBJ=PL
 ‘aun así me siguen ustedes’ (Apocalipsis 2:13)
- b. *mí=nzo-hmu mí=xi-hmu*
 [3]IMPRF=hablarle-PL [3]IMPRF=decir-PL
 ‘les hablaba, diciéndoles’ (Hechos 1:3)
 ~ ‘le hablaban, diciéndole’
 ~ ‘les hablaban, diciéndoles’

Cuando el verbo tiene algún participante no singular de 1ª o 2ª persona, la marca de número correspondiente es obligatoria. En contraste, la marca de número es opcional cuando el participante plural es de 3ª persona (Lastra, 1998).

La lengua tiene también algunos mecanismos para manipular la diátesis o la referencialidad de los participantes. Aquí presentaré solo dos de estos: el prefijo medio N- y la forma impersonal. El prefijo medio (Palancar, 2004) por lo general deriva verbos recíprocos, medios, antipasivos y/o anticausativos (7), e incluso puede tener funciones medio-pasivas (paciente codificado en el proclítico de TAM/persona) o impersonales con democión del agente (paciente codificado con sufijos de persona), como en las formas de (8).⁶

(Dryer, 1986; Haspelmath, 2005). El análisis de alineamiento secundario que refiero yo aquí se basa en la accesibilidad a la codificación de objeto en la morfología verbal por medio de sufijos, ya que esta se encuentra restringida a los roles temáticos P y R, y jamás se codifica al T en el verbo mediante algún sufijo de objeto.

⁶ Ejemplos similares de formas marcadas con N- y con funciones medio-pasivas pueden encontrarse en la gramática de Hekking y Andrés de Jesús (1984) del otomí de Santiago Mexquititlán. Las construcciones medio-pasivas e impersonales con el prefijo N- solo pueden distinguirse formalmente en 1ª o 2ª personas, ya que la morfología relevante de 3ª persona en el verbo no es explícita.

transcrito (en Saymore)⁷ y glosado (en FLEx)⁸ por mí durante 2020, y consta de 7 300 palabras. La segunda fuente de textos es la traducción del Nuevo Testamento al ñätho (LBI, 2010), de donde se tomaron los libros Mateo, Marcos, Lucas, Juan, Hechos y Apocalipsis, dada su naturaleza narrativa, en contraste con las características epistolares del resto de los libros de la colección. Esta parte del corpus tiene 215 209 palabras.

Los textos fueron etiquetados (no glosados) en FLEx, indicando en cada palabra la categoría léxica, animacidad (en sustantivos) y algunas categorías gramaticales como el número (en determinantes, pronombres y verbos) y la persona (en pronombres y verbos). Un segundo etiquetado del corpus entero clasificó las construcciones con verbos con =*hu* 'PL' de acuerdo con a) la animacidad del correferente de la marca de plural (humano, animado, inanimado), b) el rol temático de este referente (A/S, R, P), c) especificidad y d) precedencia de la frase del referente con respecto al verbo (precedente, posverbal).

En la categoría de humanos se incluyeron seres sobrenaturales y humanos difuntos. La razón por la que se codificaron roles temáticos y no roles gramaticales, como hace Palancar (2013), es que en lenguas otomíes estos últimos son mucho menos diferenciables entre sí en participantes de 3ª persona: la lengua carece de marcación de caso, la 3ª persona suele carecer de marcación explícita, el comportamiento morfosintáctico de las frases argumentales suele ser indistinto, entre otros rasgos. Una clasificación de acuerdo con el rol temático es mucho más factible, además de que los roles A/S corresponden la gran mayoría de las veces al rol gramatical de sujeto al que refiere Palancar (2013).

Los etiquetados descritos resultaron en datos que luego fueron organizados y analizados manualmente en Excel. Para el análisis solo se han tomado en cuenta las formas verbales con marca explícita de plural de 3ª persona, y aquellas formas con participantes plurales no marcados en el verbo se han dejado fuera.

Marcación de plural de participante de 3ª persona en ñätho

Las lenguas otomíes varían entre sí de acuerdo con la gramaticalidad de la referencia a un participante de 3ª persona no singular en el verbo mediante sufijos o enclíticos de número (Palancar, 2013). Por un lado, en todas ellas las marcas de dual se usan en una construcción que Palancar (2009, sección 21.3) llama coordinación escindida, en la que dos participantes actúan el uno junto con el otro en

⁷ <https://software.sil.org/saymore/about/>

⁸ <https://software.sil.org/fieldworks/about/>

la realización de una acción. En esta construcción, las dos frases nominales (FN1 y FN2) que refieren a los participantes concomitantes ocurren sin una marca explícita de coordinación o comitativo, como se muestra en (10).

- (10) $[ka=r \quad María]_{FN1} = bi \quad m\bar{e}\text{-}u\bar{i} = [ka=r \quad José]_{FN2} = p\bar{u} \quad Jerusalén$
 DET.SG.NV=SG María=[3]PFV ir.DU-DU=DET.SG.NV=SG José=LOC.NV Jerusalén
 ‘María se fue con José a Jerusalén’ (Lucas 2:22)

En ñátho las marcas de plural pueden usarse también en la construcción de coordinación escindida, como se ejemplifica a continuación en (11). Esto también se ha observado en otomí de Toluca (Lastra, 1998, p. 651) y en otomí de La Sierra (Palancar, 2013).

- (11) $[K\bar{u} = j\bar{ä}'ni = k\bar{u}]_{FN1}$
 DET.PL.NV=persona=3PL.NV
 $mb\bar{a}' = yo\text{-}h\bar{m}\bar{u} = [ka=r \quad Josué]_{FN2}$
 [3]IMPRF.VEN=acompañarse-PL=DET.SG.NV=SG Josué
 ‘aquella gente venía con Josué’ (Hechos 7:45)

En el presente trabajo nos centramos en las formas verbales con la marca de plural $=h\bar{u}$ ‘PL’ (o alomorfos $-(h)\bar{u}$ y $-h\bar{m}\bar{u}$) cuando esta refiere a algún participante de 3ª persona. Dejamos para un trabajo futuro las formas de dual con $=u\bar{i}$. Por las particularidades sintácticas y semánticas de la construcción, los ejemplos de coordinación escindida como los de (10) y (11) no se abordan aquí. Por un lado, la omisión de la marca de número en cualquiera de esos ejemplos resulta en construcciones agramaticales, mientras que en construcciones en que la marca indica pluralidad de algún participante de 3ª persona esta es facultativa; por otro lado, la función principal de la coordinación escindida es la de indicar explícitamente acompañamiento, cooperación o reciprocidad, y no simplemente pluralidad.

El uso de $=h\bar{u}$ ‘PL’ como plural de participante de 3ª persona en el verbo no se observa en todas las lenguas otomíes, sino solamente en las variantes consideradas como pertenecientes al otomí occidental (Palancar, 2013). En las subsecciones siguientes mostraré cuáles son las condiciones en que ocurre $=h\bar{u}$ en el verbo en correferencia con un participante plural de 3ª persona en función de cuatro criterios: a) animacidad, b) la posición de la frase nominal con respecto al verbo, c) especificidad, y d) rol temático.

TABLA I. FRECUENCIA DE =*h*u'*PL*' POR ANIMACIDAD (ELABORACIÓN PROPIA)⁹

| | ESCRITO | | ORAL | |
|---------------------|------------|------------|------------|------------|
| | instancias | porcentaje | instancias | porcentaje |
| humanos | 4 346 | 99,2 % | 66 | 100 % |
| animados no-humanos | 27 | 0,6 % | – | – |
| inanimados | 8 | 0,2 % | – | – |
| total | 4 381 | 100 % | 66 | 100 % |

Posición de la frase nominal y especificidad

En el corpus analizado, la ocurrencia de la frase nominal correferente con la marca de plural en el verbo después de este es más bien excepcional. Los pocos casos registrados incluyen frases nominales dentro de la misma oración donde se encuentra el verbo marcado con =*h*u'*PL*', como en el ejemplo de (16a), o bien en la oración principal que sigue a una oración subordinada adverbial con verbo marcado con =*h*u'*PL*', como es el caso de (16b).

- (16) a. *ntónse*=*'bu*=*mí* *'bóni*=*hu*=*ya*[=*ku* *bē*]_{FN}=*ya*
 entonces=cuando=[3]PFV.DEP tirarse=PL=ahora=DET.PL.NV ladrón=ahora
 'entonces ya cuando se echaron a tierra los ladrones' (MVI_1058(6) 42)
- b. *'Bu*=*mí* *dyode*=*hu*=*yu* *palabra*=*yu*
 cuando=[3]PFV.DEP oír=PL=DET.PL.DIST palabra=3PL.DIST
bi=*män*=[*ku*=*'da* *jä'ní*]_{FN}
 [3]PFV=decir=DET.PL.NV=INDEF.PL persona
 'Cuando escucharon esas palabras, algunas personas dijeron (lo siguiente):'
 (Juan 7:25)

Mucho más comunes son los casos en que la marca de plural en el verbo refiere a una frase nominal que ocurre antes de él en el texto. Ejemplos de este tipo incluyen casos en que el verbo marcado con =*h*u'*PL*' es subordinado en una relativa cuyo núcleo se encuentra en la frase nominal referida, como en (17a), o bien en que la frase nominal referida se encuentra al inicio de la oración, presumiblemente en posición de tópico, como se aprecia en (17b).

⁹ Este estudio se centra solamente en los referentes plurales correferenciados en el verbo, sin tomar en cuenta el número total de frases nominales plurales. Sin embargo, considérese la proporción del número de referentes plurales marcados con =*h*u'*PL*' en el verbo (Tabla 3) con respecto al número total de frases nominales plurales de la forma determinante (+ adjetivo) + sustantivo en el corpus escrito: esta es bastante alta en humanos (4 346 / 7 106 = 61,2 %) si se compara con los animados no-humanos (27 / 231 = 11,7 %) y, sobre todo, con los inanimados (8 / 3 067 = 0,3 %).

- (17) a. *xtá='éh-hmu* *dige=ka=r* *ji=[ku* *jä'ni*
 1.PFV.GEN=venir-PL de=DET.SG.NV=SG.3POS sangre=DET.PL.NV persona
 [*ku=bi* *tshi-hmu=ka=r* *promesa=ka*]_{CREL}]_{FN}
 3PL.NV=PFV IMPRS\decir-PL=DET.SG.NV=SG promesa=3SG.NV
 ‘descendemos de aquellas personas a las que les fue hecha aquella promesa’
 (Hechos 13:33)
- b. *ja=[ga'tho=ku* *sundado*]_{FN}=*mi* *to-hmu* *fani*
 y=todo=DET.PL.NV soldado=[3]IMPRF montar-PL caballo
 ‘y todos los soldados montaban caballos’ (Apocalipsis 9:16)

También es común que la frase nominal referida en el verbo marcado con plural se encuentre expresada en la oración inmediata anterior, como se muestra en el ejemplo de (18), o bien dos o más oraciones antes en el texto, como puede verse en el extracto reproducido en (19). En este último ejemplo, la marca de plural en (19b), (19c) y (19j) (en negritas) hace referencia inequívocamente a la frase nominal *ku judio* ‘los judíos’ de (19a). La marca de plural en (19e) no se toma en cuenta aquí porque hay dos posibles referentes para ella: *ku judio* ‘los judíos’ y *ku pé'da apóstole* ‘los demás apóstoles’.

- (18) *bi=nzo'=[ku* *jä'ni*]_{FN} *bi=xi-hmu*
 [3]PFV=hablarle=DET.PL.NV persona [3]PFV=decir-PL
 ‘(Pedro) se dirigió a la gente y les dijo (lo siguiente)’ (Hechos 2:14)
- (19) a. *Ja='bu=mi* *dyoh=ya=ka=[ku* *judio*]_{FN}
 y=cuando=[3]PFV.DEP oír=ahora=3SG.NV=DET.PL.NV judío
- b. *ku=már* *'ode=hu,*
 3PL.NV=[3]PSD.CONT oír=PL
- c. *bi=ndo* *ntzoti=hu='bu,*
 [3]PFV=INT affligirse=PL=entonces
- d. *ja=bi* *dya_n=ka=r* Pedro *koni=ku* *pé='da* *apóstole,*
 y=[3]PFV preguntar=DET.SG.NV=SG Pedro con=DET.PL.NV otro=INDEF.PL apóstol
- e. *bi='nim-bi=hu:*
 [3]PFV=decir-3OBJ=PL
- f. “*Nu=ké=hu,* *juädä,*
 NU=2=PL hermano.de.hombre
- g. *te=r* *bé'=ka=gu* *pé-hme=ya='bu,*
 qué=SG cosa=3SG.NV=1.IRR hacer-PL.EXCL=ahora=entonces

h. *pa=da* *perdona=gi=he* *ka=Ojä?*
 PROP=[3]IRR perdonar=1OBJ=PL.EXCL DET.SG.NV=Dios

i. *Bi=däh=ya=ka=r* *Pedro,*
 [3]PFV=responder=ahora=DET.SG.NV=SG Pedro

j. *bi=xi-hmu:*
 [3]PFV=decir-PL

‘Y cuando escucharon los judíos que estaban oyendo, se aflijeron mucho, y le preguntaron a Pedro y a los demás apóstoles, diciendo: “Oigan, hermanos, ¿qué hemos de hacer para que Dios nos perdone?” Respondió entonces Pedro y les dijo:’ (Hechos 2:37-38)

Finalmente, las formas verbales marcadas con plural pueden corresponder a participantes genéricos o que están implícitos en el contexto, como se ilustra en (20). Aunque este tipo de formas en plural han desarrollado construcciones impersonales en otras lenguas (por ejemplo, *aquí espantan* en español), en otomí estos usos del plural no parecen estar gramaticalizados de ese modo. La marca *-hu* ‘PL’ en (20a) no refiere a un grupo de gente en particular, sino a los judíos en general. Del mismo modo, el sufijo *-(h)u* ‘PL’ refiere a las personas en general, quienes se encontraban temerosas por los constantes asaltos por parte de grupos armados en tiempos de la Revolución Mexicana.

- (20) a. *ja=bi* *zq'=ka* *mero=r* *pa*
 y=[3]PFV llegar=DET.SG.NV justo=SG día
'bu=mi *tsi-hu=ku* *thühme*
 cuando=[3]IMPRF ingerir-PL=DET.PL.NV pan
ku=hinte=mi *yo-hmi* *levadura*
 3PL.NV=nada=[3]IMPRF acompañarse-DU levadura
 ‘y llegó el día justo en que se comía pan sin levadura’ (Lucas 22:7)
- b. *mi=pé'ts-u* *miě do=ya*
 [3]IMPRF=tener-PL miedo=ahora
 ‘tenían miedo’ (MVI_1052 19)

La inmensa mayoría de frases correferenciadas con la marca de plural en el verbo son referentes plenamente identificables en el texto. Ejemplos como (20), donde el participante correferente con *=hu* ‘PL’ es menos específico, son más bien escasos en el corpus escrito, si bien un poco más frecuentes en el corpus oral.

En los párrafos anteriores, he mostrado tres tipos de construcciones con verbos marcados con plural en correferencia a un participante de 3ª persona plural, de acuerdo con la posición que tiene la frase nominal que expresa dicho participante con respecto al verbo en cuestión: a) después del verbo, b) antes del verbo, c) no específicos. La Tabla 2 resume el número de casos de cada tipo que se encontraron en el corpus.

TABLA 2. FRECUENCIA DE =HU'PL' POR POSICIÓN DE LA FRASE NOMINAL (ELABORACIÓN PROPIA)¹⁰

| | | ESCRITO | | ORAL | |
|--------------|-------------------|------------|------------|------------|------------|
| | | instancias | porcentaje | instancias | porcentaje |
| + específico | antes del verbo | 4 251 | 97 % | 47 | 71,2 % |
| | después del verbo | 113 | 2,6 % | 1 | 1,5 % |
| - específico | | 17 | 0,4 % | 18 | 27,3 % |
| total | | 4 381 | 100 % | 66 | 100 % |

Los datos mostrados en la Tabla 2 se alinean con las observaciones que hace Corbett (2004) acerca de las probabilidades de que el verbo presente concordancia con algún participante de acuerdo con su posición relativa: cuando el controlador (i.e. la frase que refiere al participante, en este caso) precede al controlado (i.e. el verbo, en este caso), es más probable que el primero dispare concordancia en el segundo; si lo sigue, es menos probable (Corbett, 2004, p. 217). Llama la atención el porcentaje relativamente alto (27,3 %) de participantes no específicos en la porción oral del corpus, con respecto a la porción escrita (0,4 %). Esta aparente discrepancia entre las dos porciones del corpus podría deberse a que en interacciones cara a cara entre los interlocutores suele compartirse mucha más información que entre un autor y un lector en el caso de los textos escritos.

Rol temático

En el corpus, la mayoría de las frases que reciben correferencia en el verbo mediante la marca de plural tiene rol temático de A (i.e. sujeto transitivo) o S (sujeto intransitivo). Un ejemplo de cada caso se muestra a continuación en (21a) y (21b), respectivamente.

¹⁰ Una vez más, las cifras mostradas corresponden a formas verbales con morfología de plural. El número de formas verbales que concuerdan en número con un referente humano expresado después de estas (113 instancias en Tabla 4) contrasta dramáticamente con las 3 560 frases nominales plurales posverbiales referentes a humanos que no reciben concordancia, en construcciones de la forma verbo (+ adverbio) + determinante (+ adjetivo) + sustantivo en el corpus escrito, correspondiente a una proporción de 31:1.

- (21) a. *xkí=zetí=gi=hu*
 [3]PPRF=agarrar=1OBJ=PL
 ‘(que) me habían secuestrado (ellos)’ (MVI_1286 28)
- b. *ja=nu=ku da=sufri=hu=pu*
 y=NU=3PL.NV [3]IRR=sufrir=PL=LOC.NV
 ‘y ellos sufrirán allá’ (Apocalipsis 2:10)

Un buen número de frases correferentes con la marca de plural tiene rol temático de R (i.e. receptor bitransitivo), y algunas tienen incluso rol temático de P (i.e. objeto transitivo). En (22a) y (22b) se presenta un ejemplo de cada uno, respectivamente.

- (22) a. *Nu=ka=r Festo=bi dädi*
 NU=DET.SG.NV=SG Festo=[3]PFV responder
bi=xi-hmu nja=ua=ku majä
 [3]PFV=decir-PL así=LOC.PROX=DET.PL.NV sacerdote
ja=ko=ku anciano
 y=CON=DET.PL.NV anciano
 ‘Respondió Festo y habló de este modo a los sacerdotes y a los ancianos’
 (Hechos 25:4)
- b. *ja=bi='na gä='na=r güi már=ndo nt'axi*
 y=[3]PFV=uno bajar=INDEF.SG=SG nube IMPRF(PA)=INT blanco
bi=go'mi=hu
 [3]PFV=tapar=PL
 ‘y bajó de pronto una nube muy blanca y los cubrió’ (Mateo 17:5)

Todos los casos con participante P marcado en el verbo como plural corresponden a referentes humanos; una buena parte de estos toman prototípicamente objetos humanos de por sí. La Tabla 3 presenta una relación de verbos, y el número de ocurrencias de cada uno con marca de plural en correferencia con humanos. Obsérvese que más de tres cuartas partes (76,3 %) de los participantes con rol P ocurren con verbos cuyo objeto es prototípicamente humano, y que el verbo más frecuente con esta configuración es *nzófo* ‘hablarle’. Nótese también que en todos los verbos enlistados en la fila a. el objeto tiene roles semánticos de tipo receptor, beneficiario, o bien paciente involucrado conscientemente en la acción del agente. En todos estos casos, el objeto recibe poca afectación directa por parte del agente, en contraste con verbos como *pa'ti* ‘matar’. El restante

23,7 % de los casos de P humano plural codificado en el verbo ocurrió con verbos cuyo paciente no es prototípicamente humano. Tales verbos se enlistan en la fila b. “otros”.

TABLA 3. FRECUENCIA DE =*HU* 'PL' POR TIPO DE P. ELABORACIÓN PROPIA.

| | | INSTANCIAS | PORCENTAJE | | |
|-----------------------------------|---------------------------|-----------------------|------------|--------|-------|
| a. objeto prototípicamente humano | <i>nzofo</i> 'hablarle' | 29 | 38,2 % | 76,3 % | |
| | <i>'tisi</i> 'honrar' | 7 | 9,2 % | | |
| | <i>küi</i> 'despachar' | 5 | 6,6 % | | |
| | <i>hegi</i> 'permitir' | 5 | 6,6 % | | |
| | <i>fasi</i> 'ayudar' | 4 | 5,3 % | | |
| | <i>mandado</i> 'ordenar' | 3 | 3,9 % | | |
| | <i>zengua</i> 'saludar' | 2 | 2,6 % | | |
| | <i>pemindo</i> 'exhortar' | 1 | 1,3 % | | |
| | <i>'idi</i> 'despedir' | 1 | 1,3 % | | |
| | <i>respeta</i> 'respetar' | 1 | 1,3 % | | |
| | b. otros | <i>ko'mi</i> 'cubrir' | 4 | | 5,3 % |
| <i>sello</i> 'sellar' | | 4 | 5,3 % | | |
| <i>tsudi</i> 'alcanzar' | | 2 | 2,6 % | | |
| <i>'uni</i> 'lastimar' | | 1 | 1,3 % | | |
| <i>'uti</i> 'meter' | | 1 | 1,3 % | | |
| <i>kuati</i> 'acercarse a' | | 1 | 1,3 % | | |
| <i>k'ä'ti</i> 'ver' | | 1 | 1,3 % | | |
| <i>nü</i> 'ver, considerar' | | 1 | 1,3 % | | |
| <i>pa'ti</i> 'matar' | | 1 | 1,3 % | | |
| <i>teni</i> 'seguir' | | 1 | 1,3 % | | |
| <i>toti</i> 'fijar' | | 1 | 1,3 % | | |
| total | | 76 | | 100 % | |

En el corpus no se encontró ningún caso en que la marca de plural hiciera referencia al rol temático T (i.e. objeto bitransitivo), ni tampoco a otros roles temáticos. En la Tabla 4 puede verse el número de formas verbales con marca de plural de acuerdo con el rol temático de la frase que está en correferencia con esta.

Las formas verbales con marca de plural que refiere a participantes con roles temáticos de A y S son las más frecuentes en el corpus, en línea con lo observado por Palancar (2013) en el otomí de Toluca. Sin embargo, en el corpus en ñätho también se han encontrado numerosos ejemplos de =*hU* 'PL' en correferencia con R, e incluso con P. Estos últimos casos corresponden a formas de verbos que prototípicamente tienen objetos primarios humanos de tipo receptor, beneficiario o paciente involucrado conscientemente; además, en algunos de ellos el agente se encuentra demovido, ya sea por medio del

- (25) *bi=t-ú'ni=hu'na=r ngü=[ka=m tã=gã]_{FN-R}
 PFV=IMPRS-dar=PL=INDEF.SG=SG casa=DET.SG.NV=1POS padre=1
Lectura buscada: 'le dieron una casa a mi padre'

Las instancias de agente demovido con marca de plural en correferencia con R o con P no son especialmente frecuentes en el corpus: solo se encontraron 35 casos de R (9 %) con referentes mayoritariamente humanos (34 de 35), y 18 casos de P (24,3 %), todos con referentes humanos. Sin embargo, su ocurrencia se alinea con la tendencia de usar =hu 'PL' para indicar referentes topicales, sugerida en la sección *Discusión*.

Interacciones entre los criterios

En las tres subsecciones anteriores se han presentado las formas verbales con marca de plural en correferencia con participantes de 3ª persona plural por separado, de acuerdo con los criterios de animacidad, posición de la frase nominal, especificidad y rol temático. La Tabla 5 sintetiza los datos mostrados en dichas secciones; las cifras indican el número de instancias de verbos con marca de plural encontradas en el corpus. Las filas corresponden a tres categorías de animacidad, mientras que las columnas corresponden a los roles temáticos. Se usa una barra inclinada para separar los casos de frase nominal antes del verbo (o ausente) y los casos de frase nominal después del verbo. Debido a que los ejemplos con referentes no específicos no son muy frecuentes, se han integrado junto con los referentes mencionados antes del verbo.

Tabla 5. SÍNTESIS. ELABORACIÓN PROPIA.

| | A/S | R | P |
|------------------------|-------------|---------|--------|
| a. humanos | 3 842 / 107 | 382 / 5 | 74 / 2 |
| b. animados no-humanos | 25 / – | 2 / – | – |
| c. inanimados | 8 / – | – | – |

Varias observaciones pueden hacerse a partir de los datos mostrados en la Tabla 5. Por un lado, los referentes humanos pueden encontrarse ya sea antes o después (o bien, ser inespecíficos) del verbo marcado con plural, y con roles temáticos de A/S, R o P (casillas sin sombreado de Tabla 5). En contraste, ningún referente no-humano correferenciado con =hu 'PL' se encontró expresado después del verbo (casillas sombreadas de Tabla 5). Entre los referentes no-humanos, el rol temático de A/S fue el más atestado, si bien el rol de R ocurrió solo dos veces y solamente en animados (sombreado claro); mientras tanto, no se observó ninguna ocurrencia

cia de P entre los no-humanos, e incluso ninguna de R entre los inanimados. Finalmente, volviendo a la casilla correspondiente a humanos con rol temático A/S, el hecho de que la mayoría (90,2 %) de las formas verbales con marca de plural estén en correferencia con ese tipo de frases se alinea con el análisis que hace Palancar (2013) respecto de la marca =*hu* 'PL' en 3ª persona en el otomí de Toluca. Esta tendencia es mucho más marcada en la porción oral del corpus, donde la totalidad de las formas verbales con =*hu* 'PL' refiere a humanos, 94 % de los cuales corresponden al sujeto.

Discusión

Las tendencias mostradas en la sección anterior muestran que la correferencia de participantes de 3ª persona plural en el verbo mediante la marca de plural =*hu* 'PL' (o sus alomorfos) no es producto del azar (sombreado de la Tabla 5), sino que está regida por jerarquías del tipo a) humano > animado > inanimado, b) precedente > posverbal, y c) A/S > R > P > *T (cf. Corbett, 2004, pp. 56 y 217; Givón, 2001 p. 416). En este y los párrafos siguientes discuto brevemente cada una de estas jerarquías. La primera de ellas refiere a la animacidad, y está basada exclusivamente en la frecuencia de las frases correferenciadas en el verbo, mediante la marca de plural de acuerdo con el tipo de referente. El referente de =*hu* 'PL' es prototípicamente humano, como lo sugiere la alta frecuencia de estos en el corpus (99,2 % en el escrito, y 100 % en el oral). Los referentes animados no-humanos indicados con la marca de plural en el verbo son en su mayoría animales o monstruos que en el contexto reciben atributos humanos, ya sean metafóricos, psíquicos o físicos. La existencia de inanimados (y algunos animados) correferenciados en el verbo mediante la marca de plural, si bien es marginal, no encuentra explicación en la tesis de referentes prototípicamente humanos; sin embargo, por lo general se trata de frases que se encuentran en la porción alta de las dos jerarquías siguientes.

La posición posverbal de la frase nominal parece desfavorecer la correferencia por medio de =*hu* 'PL', como también ocurre en corpus escritos del ruso (Corbett, 2004, p. 214). Este patrón de concordancia está aparentemente relacionado con referentes topicales, los cuales suelen ocurrir previos al predicado, o bien estar implícitos en el contexto. Esta jerarquía de precedencia está estrechamente relacionada con la jerarquía de animacidad del párrafo anterior, ya que la topicalidad se asocia frecuentemente con referentes humanos (Bossong, 2006, p. 238). Sin embargo, considero que ambas jerarquías operan de manera independiente en el sistema de marcación de participantes de 3ª persona plural en los verbos

del ñätho, dado que a) existe un buen número de frases nominales con referentes humanos correferenciales con =*h*u ‘PL’ en posición posverbal, presumiblemente no topicales, y b) existen frases nominales con referentes no humanos correferenciales con =*h*u ‘PL’ que preceden al verbo, que son presumiblemente topicales, y que tienen típicamente roles temáticos A/S, también asociados a la topicalidad (ver Tabla 5 y Tabla 6).

En contraste con la evidente independencia entre las jerarquías de animacidad y precedencia, es posible que la jerarquía de rol temático A/S > R > P > *T sea un epifenómeno de las dos primeras, y no una independiente. Por un lado, los referentes humanos correferenciados en el verbo mediante la marca de plural tienen pocas restricciones de rol gramatical, sea este de sujeto (A, S) o de objeto primario (P, R). Por otro lado, los referentes humanos (o bien, “animales superiores”) con rol P o R correferenciados en el verbo tienen, por lo general, roles semánticos asociados frecuentemente a este tipo de referentes a nivel tipológico: paciente involucrado conscientemente en la acción de agente, receptor o beneficiario (Kittilä, Västi y Ylikoski, 2011, pp. 5, 11 y 14). Aparentemente, la jerarquía de animacidad por sí misma basta para explicar las frecuencias relativas de referentes con roles A/S, R, P y T: los humanos prototípicamente se asocian más con la parte alta de la jerarquía, y de manera decreciente hacia la parte baja de esta.

De tal modo, en este trabajo propongo que la marcación de plural de participante de 3ª persona en el verbo en ñätho se rige por solo dos jerarquías: una de animacidad y una de precedencia/topicalidad. Definido de este modo el sistema, el resumen de la Tabla 5 puede reformularse como se muestra en la Tabla 6.

TABLA 6. SÍNTESIS CON DOS JERARQUÍAS. ELABORACIÓN PROPIA.

| | TOPICAL | NO TOPICAL |
|----------------------|---------|------------|
| a. humano | 4 298 | 114 |
| b. animado no-humano | 27 | – |
| c. inanimado | 8 | – |

De acuerdo con la Tabla 6, la correferencia mediante =*h*u ‘PL’ en el verbo a referentes más altos en ambas jerarquías (i.e. humanos topicales) significa el 96,6 % de las formas verbales con la marca identificadas en el corpus. Las frases bajas en alguna de las dos jerarquías pueden, marginalmente, ser correferenciadas con =*h*u ‘PL’ siempre y cuando sean altas en la otra jerarquía, (i.e. humanos no topicales, no-humanos topicales, como se ilustra en (26a) y (26b), respectivamente). La frase *ku jä’ni* ‘la gente’, que ocurre en posición posverbal en (26a), no es el

tópico, si bien es recuperable del contexto (i.e. las bodas de Caná). En contraste, un hato de cerdos poseídos es el tópico (no expresado abiertamente) en el extracto reproducido en (26b). Notablemente, no existe en todo el corpus una sola frase baja en ambas jerarquías (casillas sombreadas de la Tabla 8) correferenciada con *=hu* ‘PL’, ni siquiera con rol temático A o S.

- a. *'Bu=már* *tsi-hu*_i=[*ku* *jä'ní*]_i
cuando=[3]PSD.CONT ingerir-PL=DET.PL.NV persona
‘Cuando la gente estaba comiendo’ (Juan 2:3)
- b. *xká=hyó-hu=há=r* *dehe*, *xí=já ti=hu*, *xí=ndü-hu*
[3]PRF.ADV=caer-PL=LOC=SG agua [3]PRF=ahogarse=PL [3]PRF=morir-PL
‘cayeron así al agua, se ahogaron y murieron (los cerdos)’ (Mateo 8:32)

Los datos resumidos en la Tabla 6 y las observaciones al respecto en el párrafo anterior sugieren, una vez más, que la jerarquía de rol temático no opera en la marcación en el verbo de participantes de 3ª persona plurales mediante *=hu* ‘PL’. Un análisis alternativo podría considerar que esta jerarquía sí se encuentra activa en el sistema, pero que lo está por debajo de las jerarquías de animacidad y de precedencia/topicalidad. Sin embargo, dado que las tendencias observadas en el corpus no necesitan de la jerarquía de rol temático, y este no es fácil de disociar de las otras dos jerarquías, en este trabajo opto por dejarlo fuera del análisis. Este panorama contrasta de manera importante con lo que ocurre en el otomí de Toluca, donde la jerarquía de rol gramatical sí parece regir la correferencia de participantes plurales de 3ª persona en el verbo (Palancar, 2013). La preponderancia del estatus referencial y otras propiedades semánticas de los participantes, más allá de los roles temáticos en la morfosintaxis, no es un fenómeno desconocido en la tipología, sino que también se observa en lenguas austronésicas como el tagalo y el pampango (referencialidad), en lenguas sino-tibetanas como el chino mandarín y el nosú (argumento vs. adjunto, animacidad), y en lenguas indoarias como el hindi (afectación; Bisang, 2006).

Conclusiones

En este trabajo he presentado las condiciones en que ocurre la correferencia de participantes plurales de 3ª persona en el verbo en ñätho (otomí de San Felipe Santiago, Jiquipilco, Estado de México), la cual se ha descrito como opcional en lengua otomí, específicamente en sus variantes occidentales. La descripción se basa en datos de corpus, tanto orales como escritos.

Los participantes plurales correferenciados en el verbo en el corpus son en su mayoría agentes transitivos o sujetos intransitivos, humanos específicos, y preceden en el texto a la forma verbal en cuestión. Todo esto está en línea con jerarquías de animacidad, rol gramatical, y precedencia con respecto al verbo (Corbett, 2004, p. 56 y 217; Givón, 2001, p. 416), así como lo observado por Palancar (2013) en el otomí de Toluca. Sin embargo, en el corpus estudiado, pueden encontrarse también frases correferenciadas en el verbo mediante la marca =*hu* 'PL' (o sus alomorfos *-(h)u* y *-hmu*), que tienen roles gramaticales o temáticos distintos del agente o el sujeto, que no son humanos o que siguen a la forma verbal marcada con plural. Esto sugiere que la marcación de plural en el verbo para participantes de 3ª persona no obedece a una regla gramatical categórica, sino a uno o más continuos con parámetros que hay que caracterizar.

Propongo que dichos continuos corresponden a dos parámetros: la animacidad y la topicalidad. Según este primer parámetro, es más probable que el verbo reciba marcación de plural en correferencia con humanos (más difuntos y algunos seres sobrenaturales) o no-humanos con atributos humanos, que con animales o inanimados. En cuanto al segundo parámetro, que interpreto como relacionado directamente con la precedencia y la especificidad, el verbo recibe correferencia más frecuentemente con participantes plurales de 3ª persona que son topicales. Sin embargo, hace falta explorar cuáles son las condiciones que permiten que frases posverbiales, presumiblemente no topicales, sean ocasionalmente correferenciadas también en el verbo, según lo observado en el corpus.

Con relación a lo anterior, en el presente trabajo no considero que la jerarquía de rol temático, ni tampoco una de rol gramatical, guíen de algún modo la marcación de plural en el verbo. Según lo observado en el corpus, una jerarquía de roles temáticos no puede diferenciarse de un mero epifenómeno de las jerarquías de animacidad y topicalidad; incluso, la ausencia de frases con rol temático T (u objeto secundario) correferenciadas en el verbo mediante =*hu* 'PL' puede deberse a que estos roles típicamente tienen referentes no-humanos. Además, no resulta tipológicamente inusual que sean rasgos semánticos o discursivos como la animacidad, la referencialidad o la afectación (Bisang, 2006) los que dicten la codificación o el comportamiento sintáctico de los participantes.

Los resultados de la presente investigación se han centrado en las formas verbales con marca explícita de plural. Estos podrían contrastarse, en investigaciones futuras, con un análisis de los contextos en que ocurre la marca de plural y aquellos donde no ocurre, en un subconjunto de los textos estudiados. Ello sin duda arrojaría luz sobre el papel de la topicalidad en la marcación de plural en

el verbo, con mediciones controladas de distancia referencial y persistencia de tópico (Givón, 1983).¹¹

Agradecimientos

La recolección de textos orales para esta investigación fue posible gracias a una beca del *Endangered Languages Fund*, proyecto *Documentation of Jiquipilco Otomi [ots] (Mexico)*, a quienes agradezco sinceramente. Mis agradecimientos también a Gilles Polian, por sus valiosos comentarios a los primeros borradores de este artículo. Cualquier errata o deficiencia en este es de mi entera responsabilidad.

Referencias

- Andrews, H. (1993). *The Function of Verb Prefixes in Southwestern Otomi*. Arlington: Instituto Lingüístico de Verano-Universidad de Texas en Arlington.
- Bartholomew, D. A. (2010). "Notas sobre la gramática del Hñähñu (otomí)". En L. Hernández, M. Victoria, & D. Sinclair, *Diccionario del hñähñu (otomí) del Valle del Mezquital, estado de Hidalgo* (pp. 497-516). México DF: Instituto Lingüístico de Verano.
- Bickel, B. (2010). "Grammatical relations typology". En J. J. Song (Ed.), *The Oxford Handbook of Linguistic Typology* (pp. 399-444). Oxford: Oxford University Press.
- Bisang, W. (2006). "From meaning to syntax - semantic roles and beyond". En I. Bornkessel, M. Schlesewsky, B. Comrie, & A. D. Friederici (Eds.), *Semantic Role Universals and Argument Linking. Theoretical, Typological, and Psycholinguistic Perspectives* (pp. 191-236). Berlín: Mouton de Gruyter.
- Bosson, G. (2006). "Meaning, form and function in basic case roles". En I. Bornkessel, M. Schlesewsky, B. Comrie, & A. D. Friederici (Eds.), *Semantic Role Universals and Argument Linking. Theoretical, Typological, and Psycholinguistic Perspectives* (pp. 237-262). Berlín: Mouton de Gruyter.
- Corbett, G. G. (2004). *Number*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crystal, D. (2008). *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Oxford: Blackwell.
- Dryer, M. S. (1986). "Primary Objects, Secondary Objects, and Antidative". *Language*, 62(4), pp. 808-845.
- Ebert, C., & Hinterwimmer, S. (2013). "Introduction". En C. Ebert, & S. Hinterwimmer (Eds.), *Different Kinds of Specificity Across Languages [eBook]* (pp. 1-10). Springer.

¹¹ Agradezco a un dictaminador anónimo por sugerir este tema de investigación para el futuro.

- Givón, T. (1983). "Introduction". En T. Givón (Ed.), *Topic continuity in discourse: A quantitative cross-linguistic study* (pp. 5-39). Ámsterdam/Filadelfia: John Benjamins.
- Givón, T. (2001). *Syntax: An introduction* (Vol. 1). Ámsterdam: John Benjamins.
- Haspelmath, M. (2005). "Argument Marking in Ditransitive Alignment Types". *Linguistic Discovery*, 3(1), pp. 1-21.
- Hekking, E., & Andrés de Jesús, S. (1984). *Gramática otomí*. Querétaro: Universidad Autónoma de Querétaro.
- Hernández Cruz, L., Victoria Torquemada, M., & Sinclair Crawford, D. (2010). *Diccionario del hñähñu (otomí) del Valle del Mezquital*. México: Instituto Lingüístico de Verano.
- Kittilä, S., Västi, K., & Ylikoski, J. (2011). "Introduction to case, animacy and semantic roles". En S. Kittilä, K. Västi, & J. Ylikoski (Eds.), *Case, Animacy and Semantic Roles* (pp. 1-26). Ámsterdam/Filadelfia: John Benjamins.
- Lastra, Y. (1998). "El número en los dialectos otomíes". *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 37, pp. 645-658.
- LBI. (2010). *El Nuevo Testamento en el otomí del estado de México*. Wycliffe Bible Translators, Inc.
- Palancar, E. L. (2004). "Middle voice in Otomi". *International Journal of American Linguistics*, 70(1), pp. 52-85.
- Palancar, E. L. (2009). *Gramática y textos del Hñöñhö: Otomí de San Ildefonso Tultepec, Querétaro*. Ciudad de México: Plaza y Valdés.
- Palancar, E. L. (2011). "Revisiting the conjugation classes of Eastern Highlands Otomi". *Sprachtypologie und Universalienforschung*, 64(3), pp. 213-236.
- Palancar, E. L. (2013). "The evolution of number in Otomi: The many faces of the dual". *Studies in Language*, 37(1), pp. 94-142.
- Voigtlander, K., & Echegoyen, A. (1985). *Luces contemporáneas del otomí. Gramática del otomí de La Sierra*. Ciudad de México: Instituto Lingüístico de Verano.